

## بريد من حي كورفايلا مشروع البطاقة بريدية

أنت مدعوة/ة لمشاركة قصة أو جملة أو صورة  
عن حياتك المنزلية في مشروع فني جماعي.  
قد يكون إعلان لعلاقة حب، سر، إعراف، أمنية،  
خوف، تقرير، شوق، ذكرى ...

### شارك معنا

هناك جوائز عدة و هي عبارة عن 5 قسائم تسوق بقيمة  
50 يورو لأفضل الأفكار المختار  
سيتم نشر البطاقات البريدية المرسله على موقعنا  
الالكتروني من غير ذكر بيانات المرسل/ة

### الخطوات:

- 1- خذي بطاقة بريدية جاهزة أو قص/ي ورقة ما  
على شكل و حجم البطاقة البريدية العادية
- 2 - صمم/ي البطاقة و اكتب/ي نص القصة او الفكرة
- 3 - الصق/ي طابعًا على البطاقة وأرسل(ي)ها إلى  
صندوق البريد الخاص بنا. أو قوم/ي بتسليمها إلى  
مكتب معلومات  
City-Center Köln Chorweiler
- 4 - لا تنسوا كتابة الاسم ورقم الهاتف، حتى تتمكن  
من التواصل معكم في حال كنتم من الفائزين

### نصائح عامّة:

- اجعل/ي نصك مقروء
- كون/ي مبدع/ة
- اكتب/ي بلغتك الأم

\* قوموا بزيارة موقع الإلكتروني للحصول على  
أمثلة عن البطاقات البريدية

post-aus-chorweiler.de

آخر موعد للتقديم: 30 سبتمبر 2020

## Pocztówka z Chorweiler

Projekt „pocztówka“ Chcielibyśmy Cię zaprosić  
do grupowego projektu artystycznego do opowie-  
dzenia historii ze swojego domu. To może być  
opowieść, jedno zdanie, zdjęcie, deklaracja miło-  
ści, sekret, wyznanie, życzenie, raport, tęsknota,  
wspomnienie ...

### Przyłącz się do nas!

Najlepsze pomysły zostaną nagrodzone  
kuponami na zakupy o wartości 50 €!  
Zgłoszone kartki pocztowe będziemy  
publikować anonimowo na naszej stronie  
internetowej.

### Instrukcja:

1. Weź kartkę pocztową lub wytnij arkusz  
wielkości kartki pocztowej.
2. Zaprojektuj swoją pocztówkę lub napisz  
historię
3. Przyklej na niej znaczek i przyślij ją  
do naszej skrytki pocztowej lub przekaz  
w punkcie informacyjnym City-Center  
Köln-Chorweiler.
4. Nie zapomnij podać swojego nazwiska  
i numeru telefonu, abyśmy mogli  
powiadomić cię o ewentualnej wygranej.

### Wskazówki:

- Bądź czytelny!
- Bądź kreatywny!
- Napisz w swoim ojczystym języku!

Przykładowe pocztówki na naszej stronie  
post-aus-chorweiler.de

Czekamy do:  
30 września 2020 r.



Scanne den QR Code und erhalte Infos zu den  
Teilnahmebedingungen und zu den Preisen,  
die du gewinnen kannst!

### Einsendeadresse:

"Postkartenprojekt"  
Postfach 99 01 06  
51083 Köln

### Kontakt:

- ✉ info@post-aus-chorweiler.de
- 🌐 post-aus-chorweiler.de
- 📷 post\_aus\_chorweiler
- 📌 PostausChorweiler

**Post aus Chorweiler**  
Postkartenwettbewerb



## Post aus Chorweiler

Du bist eingeladen, eine Geschichte, einen Satz oder ein Bild über dein Zuhause für ein gemeinsames Gruppen-Kunstprojekt beizutragen. Es kann eine Liebeserklärung sein, ein Geheimnis, ein Geständnis, ein Wunsch, eine Angst, ein Bericht, eine Sehnsucht, eine Erinnerung ...

### Mach mit!

Zu gewinnen sind 5 Einkaufsgutscheine des City-Centers im Wert von 50 € für die besten Ideen! Die eingesandten Postkarten werden wir anonym auf unserer Webseite veröffentlichen.

### Schritte:

1. Bastel eine Postkarte oder schneide ein Blatt in Postkartengröße aus.
2. Gestalte die Karte und/oder schreib eine Geschichte auf.
3. Klebe eine Briefmarke drauf und sende sie an unser Postfach oder gib sie an der Infothek des City-Centers Köln-Chorweiler ab.
4. Vergiss nicht, deinen Namen und eine Telefonnummer anzugeben, damit wir dich benachrichtigen können, wenn du gewonnen hast.

### Tipps:

- Sei lesbar!
- Sei kreativ!
- Schreib gerne in deiner Muttersprache!

Beispiel-Postkarten findest du auf unserer Webseite:

[post-aus-chorweiler.de](http://post-aus-chorweiler.de)

**Einsendeschluss:  
30. September 2020**

## Почта из Корвайлера

Приглашаем тебя написать рассказ, фразу или нарисовать картину о твоём доме для совместного группового арт-проекта. Это может быть признание в любви, секрет, откровение, желание, страх, известие, мечта, воспоминание ...

### Присоединяйся!

Ты можешь выиграть 5 ваучеров City-Center-а номиналом 50 € за лучшие идеи! Мы опубликуем все присланные открытки на нашем сайте анонимно.

### Этапы:

1. Взять открытку или обрезать лист величиной с почтовую открытку.
2. Придумать дизайн открытки или написать рассказ.
3. Наклеить на него марку и отправить на наш почтовый ящик или сдать в информационном бюро City-Center-а Кёльн Корвайлер.
4. Не забудь указать имя и номер телефона, чтобы мы могли уведомить тебя о выигрыше.

### Подсказки:

- Пиши разборчиво!
- Будь изобретателен!
- Пиши на родном языке!

Ты найдёшь образцы открыток на нашем сайте:

[post-aus-chorweiler.de](http://post-aus-chorweiler.de)

**Конкурс продлится до:  
30 сентября 2020**

## Chorweiler'dan mektup

Ortak bir grup sanat projesi için sizi davet ediyoruz: Bir hikaye ile, cümleyle veya resimle katkıda bulunabilirsiniz. Bu bir aşk ilanı olabilir, bir sır, bir itiraf, veyahut bir dilek, bir korku, bir özlem olabilir ...

### Sende katıl!

En iyi 5 fikirleri 50 € değerinde City-Center alışveriş kuponu ile ödüllendiriyoruz. Gönderdiğiniz kartpostallar web sitemizde isimsiz halde yayınlanacak.

### Adımlar:

1. Bir kartpostal yapın veya bir kağıdı kartpostal formatına kesin.
2. Kartı tasarlayın ve / veya bir hikaye yazın.
3. Üzerine bir pul yapıştırın ve posta ile gönderin veya Köln-Chorweiler Şehir Merkezinin danışma teslim edin.
4. Kazandığınızda size haber verebilmemiz için adınızı ve telefon numaranızı eklemeyi unutmayın.

### İpuçları:

- Okunaklı yaz!
- Yaratıcı ol!
- Ana dilinde yazmaktan çekinme!

Web sitemizde örnek kartpostallar bulabilirsiniz:

[post-aus-chorweiler.de](http://post-aus-chorweiler.de)

**Son giriş tarihi:  
30 Eylül 2020**

## Mail from Chorweiler

You are invited to contribute a story, a sentence or a picture about your home for a common group art project. It can be a declaration of love, a secret, a confession, a wish, a fear, a report, a longing, a memory ...

### Join in!

You can win 5 shopping vouchers from the City Center worth 50 € for the best ideas! We will publish the submitted postcards anonymously on our website.

### Steps:

1. Make a postcard or cut out a sheet the size of a postcard.
2. Design the card and/or write a story.
3. Stick a stamp on it and send it to our post office box or hand it in at the Infothek of the City-Center Köln-Chorweiler.
4. Don't forget to include your name and a telephone number so that we can notify you if you win.

### Tips:

- Be legible!
- Be creative!
- Feel free to write in your mother tongue!

You can find examples of postcards on our website:

[post-aus-chorweiler.de](http://post-aus-chorweiler.de)

**Closing date for entries:  
30 September 2020**